

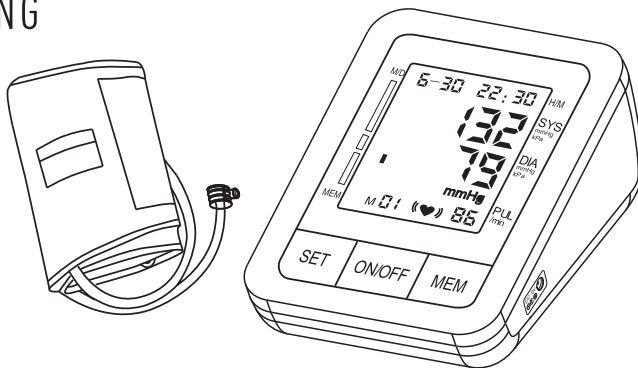


matas medicare

FULDAUTOMATISK BLODTRYKSMÅLER

BRUGERVEJLEDNING

MODEL: **MBM30**



CE 0413

INDHOLD

Introduktion	3	Sådan sættes manchetten korrekt	16
Sikkerhedsinstruktioner	4	Sådan tager du dit blodtryk korrekt	17
Omkring blodtryk	7	Sådan foretages en måling	18
Forholdsregler inden brug	9	Pleje og vedligeholdelse	19
Produktegenskaber	10	Specifikationer	20
Beskrivelse af enheden	11	Indstilling af måleenhed	21
Isætning eller udskiftning af batterier	12	Fejlfinding	22
Indstilling af dato og tid	14		
Oversigt over blodtryksklassifikation	15		

INTRODUKTION

Denne blodtryksmåler anvender den oscillografiske metode til blodtryksmåling.

Blodtryksmåleren måler blodtrykket under luftoppumpningen (inflation). Det vil sige, at blodtrykket måles, mens der langsomt pumpes luft ind i manchetten. Når målingen er udført, lukkes luften hurtigt ud af manchetten.

Blodtryks-måleren er klinisk valideret og velegnet til brug på voksne personer til måling og overvågning af det diastoliske og systoliske blodtryk samt pulsen. Manchetten bør placeres på venstre overarm i henhold til instruktionerne under afsnittet "Sådan sætter du manchetten korrekt". Produktet opfylder kravene til elektromagnetisk kompatibilitet for EN60601-1-2 og sikkerheds-standarderne for EN60601-1 og ydeevnen for IEC 80601-2-30, som det er specificeret i EEC direktivet 93/42/EEC.

Kassens indhold

- Blodtryksmåler
- Overarmsmanchet
- 4 x 1,5 V AA-batterier
- Etui
- Brugsvejledning

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

- Advarselstegnene og -ikonerne vist her er til gavn for din sikkerhed og skal sikre korrekt brug af enheden, ligesom det skal sørge for at forhindre personskader og skader på apparatet.
- Ikonerne og meningen af dem er som følgende:

Eksempler på ikonerne



Forbud!



Bemærk! Disse oplysninger skal altid observeres.



Forsøg ikke at skille ad eller kan ikke skilles ad.



Applikationstype: BF.



Læs venligst i brugsanvisningen.



Apparatet skal beskyttes mod fugt.



Bortskaffelse i henhold til EF-direktivet om affald fra elektrisk og elektronisk udstyr – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).



Dette symbol indikerer, at apparatet ikke er MR-sikret.



Fabrikant: Shenzhen Pango Medical Electronics Co., Ltd. No.25, 1st Industry zone, FengHuang Rd, XiKeng Village, HengGang Town, LongGang District, Shenzhen, China.



EU repræsentant: Lotus NL B.V., Koningin julianaplein 10, 1e Verde, 2595AA, The Hauge, Netherlands.

Som patient SKAL du følge lægens instruktioner og bør aldrig lave selvdiagnose eller selvbehandling ud fra resultaterne af en måling. Selvdiagnosticering på de målte resultater og selvbehandling er farligt. Apparatet bør ikke bruges til at bedømme forhold såsom sygdom og førstehjælp. Apparatet kan ikke bruges under patienttransport eller under kirurgisk pleje. Apparatet kan bruges i husstanden eller steder, hvor apparatet kan stå fast. Tryk venligst på "on/off" knappen for at stoppe apparatet, hvis du føler ubehag under brug, eller hvis manchetten pustes op med et irregulært tryk.	
Kan ikke anvendes til børn under 12 år. Må ikke benyttes af personer, der ikke kan udtrykke sine behov og intentioner, uden opsyn. Børn og unge mellem 12-18 år må anvende apparatet under opsyn af en voksen, der har ansvaret for deres sikkerhed.	
Brug ikke enheden til andre formål end blodtryksmåling, da det kan forårsage ulykker eller problemer.	
Brug ikke mobiltelefoner tæt på apparatet. Sørg for, at apparatet ikke ligger tæt på magnetiske felter.	
Apparatet er forbudt at anvende under bevægelse.	
Brug aldrig apparatet eller apparatets dele udendørs, på badeværelser eller i andre vådrum.	
Prøv aldrig på at reparere, ombygge, ændre eller skille apparatet eller manchetten ad. Det VIL få apparatet til at fungere fejlagtigt, og garantien bortfalder.	

Anmodninger fra producenten

Før måling. For at undgå personskader: Sørg for, at slangen på manchetten ikke har knæk eller er bøjet.

Målinger må ikke gentages mere end 3 gange i træk. Der skal være mindst 5 minutters interval mellem to målinger, ellers kan det medføre blodudtrædninger.

Mål ikke blodtrykket mere end 6 gang om dagen.

Sæt ikke manchetten over et sår, da det kan forårsage mere skade, når manchetten pustes op.

For kvinder, som har fået fjernet det ene bryst i forbindelse med cancerbehandling, skal målingen foretages på den modsatte arm af det bryst, som er fjernet.

Observer lufttrykket på LCD-displayet, når du foretager en måling. Stop målingen, hvis trykket overstiger 280 mmHg (millimeter kviksølv).

Manchetten og luftslangen må ikke bøjes eller vrides.

Blodtryksmåleren må ikke udsættes for slag eller tabs.

Brug altid KUN tilbehør, der er godkendt af producenten. Anvendes uoriginalt tilbehør, vil det medføre, at garantien bortfalder. Godkendt tilbehør omfatter bl.a. den medfølgende manchet.

For serviceinformation, tilbehørsliste m.v. kontakt venligst forhandleren.

- Apparatet er beregnet til at betjenes af patienten.
- Apparatet må ikke repareres eller serviceres med mobiltelefoner eller radiosendere i nærheden.
- Anvend kun autoriseret reparatør. Såfremt apparatet forsøges repareret eller adskilt, bortfalder garantien.
- Stop omgående med at bruge enheden og udstyret, hvis det kommer i kontakt med vand.

OMKRING BLODTRYK

1. Hvad er blodtryk?

Blodtryk er den kraft, der udøves, når blodet presses ud gennem arterierne. Det systoliske tryk opstår, når hjertet trækker sig sammen. Det diastoliske tryk er det tryk, blodet flyder tilbage i hjertet med, når hjertet hviler mellem to slag og udvider sig.

Blodtryk måles i enheden millimeter kviksølv (mmHg). Det mest retvisende blodtryk er det blodtryk, som måles om morgenen, når man stadig er i hvile, og før man har spist.

2. Hvad er forhøjet blodtryk, og hvordan holdes det under kontrol?

Forhøjet blodtryk er betegnelsen for et unormalt højt arterielt blodtryk. Hvis det ikke overvåges, kan det forårsage mange helbredsproblemer herunder slagtilfælde og hjerteanfald. Forhøjet blodtryk kan holdes nede ved at ændre livsstil, ved at undgå stress og ved medicinering under lægens tilsyn.

For at forhindre forhøjet blodtryk eller holde det under kontrol, bør man:

- Lade være med at ryge
- Dyrke motion regelmæssigt
- Reducere sit indtag af salt- og fedtholdige fødevarer
- Gå til regelmæssig kontrol hos lægen
- Opretholde en passende vægt

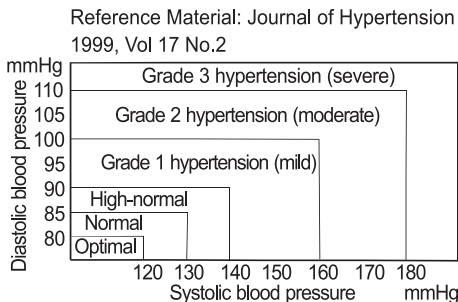
3. Hvorfor måle sit blodtryk derhjemme?

Når man får målt sit blodtryk ved lægen, kan det ske, at man bliver nervøs, hvilket kan give en højere måling - omkring 25-30 mmHg højere, end hvis man måler derhjemme. Dette kaldes "White Coat-effekten". Ved at foretage målinger derhjemme giver du dig selv mulighed for at slappe mere af, hvilket har en positiv indflydelse på dine målinger. Hjemmemålinger supplerer de målinger, man

får foretaget ved lægen og giver et mere præcist og dækkende billede af din blodtryks-historik.

4. WHO Blodtryksskategorier

Nedenunder ses et skema over Verdenssundhedsorganisationens (WHO) standarder for vurdering af forhøjet blodtryk. OBS: Standarderne tager ikke hensyn til alder.



5. Variationer i blodtrykket

En persons blodtryk varierer meget på både dagligt og årligt basis. Blodtrykket kan variere 30 til 50 mmHg grundet forskellige forhold i løbet af dagen. For individer med forhøjet blodtryk, kan der forekomme endnu større udsving i blodtrykket gennem dagen. Normalt vil blodtrykket stige, når man er på arbejde eller bevæger sig og vil falde til sit laveste niveau, når man sover. Så vær ikke bekymret eller bange for resultatet fra en enkelt måling. For at kende til sit normale blodtryk anbefales det at foretage målinger på samme tid hver dag. Mange målinger vil give en mere omfattende blodtryks-historik. Husk at notere dato og tidspunkt, når du foretager en måling. Konsultér din læge for at få hjælp til at fortolke dine data.

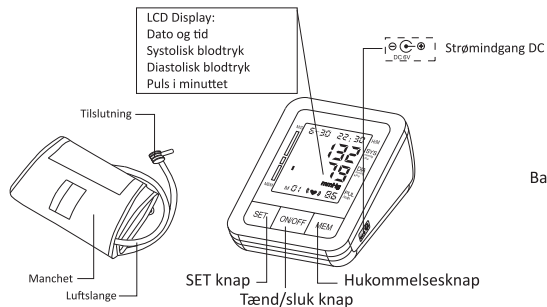
FORHOLDSREGLER INDEN BRUG

1. Hvis du tager medicin, skal du konsultere din læge for at bestemme det mest passende tidspunkt at måle dit blodtryk. Du må ALDRIG ændre på den ordinerede medicin uden først at have rådført dig med din læge.
2. For personer med uregelmæssig eller ustabil perifer blodcirkulation, forårsaget af fx diabetes, leversygdom og åreforkalkning, kan der forekomme udsving i blodtryksværdierne, man måler på overarmen versus blodtryksværdierne målt på håndledet. Derfor er overarmsmåling den mest præcise metode til blodtryksmåling.
3. Målinger kan blive forringet, hvis blodtryksmåleren anvendes tæt på fjernsyn, mikrobølgeovne, røntgenudstyr, mobiltelefoner og andre apparater med stærke, elektriske felter. Disse felter kan påvirke blodtryksmålingerne, og man skal derfor sikre god afstand til disse apparater eller holde dem slukket under blodtryksmåling.
4. Vask hænder, før der foretages en måling med apparatet.
5. Anvend ikke apparatet samtidig med anvendelse af mobil radiokommunikation i nærheden, da radiobølger kan påvirke apparatet under målingen.
6. Konsulter din læge, hvis du får uventede resultater. Ved fejlbeskeder se afsnittet "fejlfinding".
7. Resultaterne ved måling af blodtrykket derhjemme er sandsynligvis en smule lavere end de målinger, der foretages på lægeklinikken og på hospitalet.
8. Manchettrykket rækker fra 0–299 mmHg.

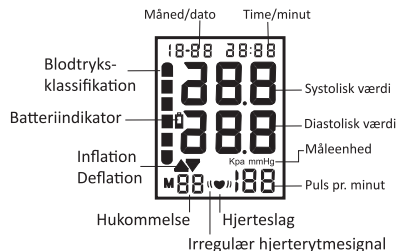
PRODUKTEGENSKABER

1. Hukommelse på 90 målinger.
2. Stort, letlæseligt LCD display.
3. Blodtryksskifningsdisplay.
4. Let at bruge. Tryk på tænd-knappen og dit blodtryk måles automatisk.
5. Slukker automatisk efter 1 minut for at spare strøm.

BESKRIVELSE AF ENHEDEN



Symboler på displayet



Komponent:



Tilbehør:



ISÆTNING ELLER UDSKIFTNING AF BATTERIER

1. Fjern batteridækslet.
2. Isæt nye batterier i batterirummet som vist på tegningen. Sørg for, at polerne (+) og (-) vender korrekt.
3. Sæt batteridækslet på igen. Brug kun AA batterier.

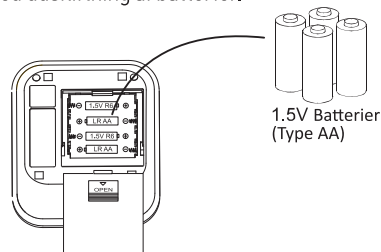


Brugte batterier skal afskaffes i henhold til de lokale bestemmelser for at undgå forurening.

Advarsel

- Isæt batterierne korrekt, som det er vist i batterirummet. Hvis batterierne isættes forkert, vil apparatet ikke virke.
- Når  (Lavt batteriniveau) blinker på displayet, skal batterier udskiftes. Sørg for, ikke at blande gamle og nye batterier, da det kan forkorte apparatets levetid eller kan gøre apparatet defekt.

-  (Lavt batteriniveau) vil ikke forekomme på displayet, når batterierne ER løbet tør for strøm.
- Sørg for at skelne mellem polerne (+) og (-) ved udskiftning af batterier.



- Batterier som har væske på sig, eller som har ændret form eller udseende må ikke indsættes i apparatet. Garantien bortfalder.
- Kortslutning af batterierne skal undgås.

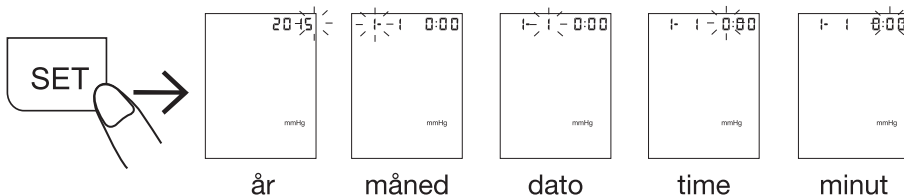
- Batterilevetiden varierer alt efter den omgivende temperatur. Lave temperaturer kan forkorte batteriernes levetid.
- Batterierne kan lække og forårsage funktionsfejl.
- Brug kun de specificerede batterityper.
- Brugte batterier kan lække og skade enheden. Læs venligst nedenstående punkter:

*Hvis du i en længere periode ikke skal bruge apparatet (ca. 3 måneder eller mere), skal batterierne tages ud.

*Når du udskifter brugte batterier med nye, skal du være opmærksom på at indsætte batterierne korrekt i henhold til polerne (+) og (-).

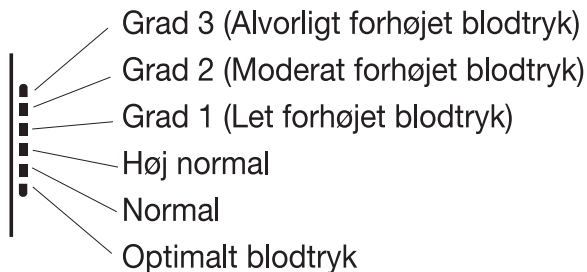
INDSTILLING AF DATO OG TID

1. Når enheden er slukket: Tryk og hold på "SET" knappen indtil du ser et årstal blinke.
2. Tryk på "MEM" for at indstille det korrekte årstal. Årstallet vil stige med 1 år for hvert tryk på "MEM"-knappen.
3. Tryk "SET", når det korrekte årstal er valgt. Derefter sendes du videre til indstilling af dato og tid, som indstilles på samme måde.



OVERSIGT OVER BLODTRYKSKLASSIFIKATION

Reference: journal of hypertension 1999. vol 17
No.2

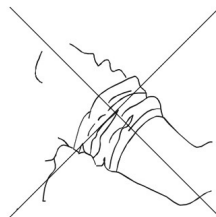
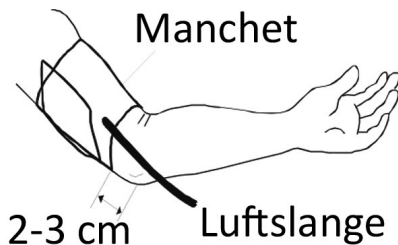


SÅDAN SÆTTES MANCHETTEN KORREKT

1. Monter manchetten på en bar overarm, ca. 2-3 cm over albuen, som vist på billedet. Sørg for, at slangen peger ned mod hånden.
2. Spænd manchetten så den sidder behageligt, ikke for løst og ikke for stramt. Læg din arm på bordet, så håndfladen peger opad. Armen skal hvile i hjertehøjde. Sørg for, at slangen ikke er bøjet eller beskadiget.
3. Universalmanchetten passer til en overarms-omkreds på 22-42 cm.

OBS:

- Spændes manchetten ovenpå en trøje/bluse, kan det skabe upræcise målinger eller fejlmålinger.
- Forsnævring af overarmen forårsaget af at rulle ærmet op kan skabe upræcise målinger.

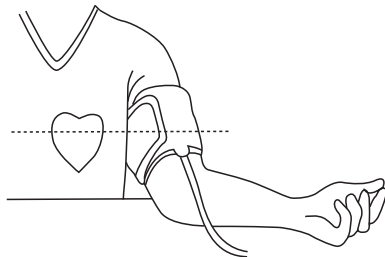


SÅDAN TAGER DU DIT BLODTRYK KORREKT

For den mest præcise måling, skal følgende punkter overholdes:

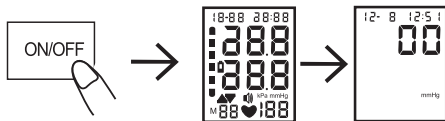
- Sørg for at sidde komfortabelt, så du slapper af.
- Du må IKKE sidde med krydsede ben.
- Fødderne skal placeres, så de hviler fladt på gulvet.
- Din ryg og arm skal være støttet.
- Manchetten skal placeres, så midten er på linje med hjertet.
- Sid stille og slap af inden og under målingen.
- Undgå at snakke under målingen.
- Mål dit blodtryk samme tid hver dag.
- Foretag IKKE en måling efter fysisk aktivitet eller efter et bad. Hvil dig i 20-30 minutter før du starter en måling.

- Følgende forhold kan have indflydelse på resultatet af din måling:
Mad, alkohol, kaffe, sort te, lakrids, fysisk aktivitet, et bad, snakke under måling, ængstelighed eller nervøsitet, humørsvingninger, bevægelser under målingen især bøjse sig forover, drastisk ændring i rumtemperaturen under måling, at foretage en måling i et kørende fartøj, vedvarende gentagelse af måling.



SÅDAN FORETAGES EN MÅLING

1. Tag manchetten på, som det er beskrevet i afsnittet "Sådan sættes manchetten korrekt"
2. Tryk på "ON/OFF", når du føler dig afslappet og er klar til at påbegynde målingen.



3. Manchetten vil automatisk pustes op og tømmes for luft, når målingen er foretaget.

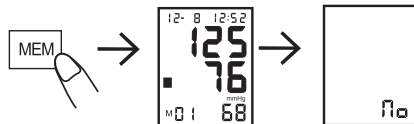


Hukommelse for målinger

Ved at trykke på "MEM" knappen, vil den senest foretaget måling komme frem på displayet. For at se tidligere målinger trykkes igen på "MEM". For at gå tilbage igen trykkes på "SET".

Sletning af målinger

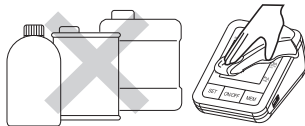
Det er kun muligt at slette alle målinger. For at slette alle målinger tryk og hold på "MEM" knappen i ca. 5 sekunder. Når målingerne er slettet, vil der stå "NO" på displayet.



PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE

For at holde blodtryksmåleren i den bedste stand og beskytte den mod skader, skal nedenstående retningslinjer følges:

- Opbevar altid blodtryksmåleren i det medfølgende etui, når den ikke er brugt.
- Fold ikke manchetten for stramt.
- Velcrobåndet kan røre indersiden af manchetten og beskadige den.
- Rengør blodtryksmåleren og manchetten forsigtigt og kun med en blød, let fugtet klud.
- Rengør ikke apparatet med skrappe rengørings- eller opløsningsmidler eller midler med slibekorn.
- Tag batterierne ud af apparatet, når det ikke er i brug i længere perioder.



Advarsel

- Nedsæk ikke apparatet eller nogen af de andre komponenter i vand.
- Udsæt ikke apparatet for ekstrem varme eller kulde, fugt eller direkte sollys.
- Opbevar apparatet et rent og sikkert sted.
- Udsæt ikke apparatet for ekstreme stød, såsom at tabe den på gulvet.
- Fjern batterierne fra enheden, hvis den ikke skal bruges i tre måneder eller mere.
- Sørg altid for, at der ved batteriskift isættes 4 nye batterier. Alle batterier skal være af samme type og lige nye.

SPECIFIKATIONER

Målemetode	Oscillometrisk måling
Display	Digitalt LCD display
Måleområde	Blodtryk: (30~280) mmHg Puls: (40~199) slag/minut
Nøjagtighed	Statisk tryk: ± 3 mmHg. Puls: $\pm 5\%$
Hukommelsesplads	Hukommelse for 90 målinger
Strømforsyning	4 x 1,5V Batterier (AA). Brug alkaline batterier.
Driftsbetingelser	+5°C~+40°C. 15%RF~93%RF. Atmosfærisk tryk: 70kPa~106kPa
Opbevaringsbetingelser	-20°C~+55°C. 0%RF~93%RF. Atmosfærisk tryk: 50kPa~106kPa
Produktdimensioner	96 x 130 x 60 mm
Produktvægt	380 g ekskl. batterier
Klassifikation	"TYPE BF"
Manchetstørrelse	22-42 cm

Erklæring

Apparatet kan muligvis ikke leve op til dets ydeevne specifikationer, hvis det opbevares eller bruges udenfor de angivne temperatur- og luftfugtighedsforhold:

Ved brug:

+5°C~+40°C. 15%~93% RF
(relativ luftfugtighed)
70kPa~106kPa

Ved opbevaring:

-20°C~+55°C. 0%~93% Relativ
luftfugtighed 50kPa~106kPa

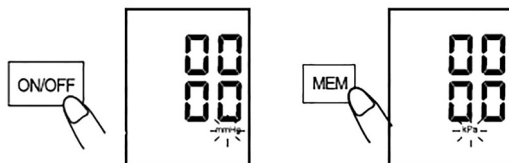
* Ret til ændring af tekniske data uden varsel forbeholdes af hensyn til produktudviklingen.

INDSTILLING AF MÅLEENHED

Blodtryksmåleren er indstillet til at vise målingerne i mmHg, men har også mulighed for at vise resultaterne i kPa.

Sådan skifter du måleenhed:

1. Når enheden er slukket: Tryk og hold på "ON/OFF" knappen i ca. 10 sekunder indtil du ser nedenstående på displayet.
2. Tryk på "MEM" knappen for at skifte mellem enhederne mmHg eller KPa.
3. Tryk på "ON/OFF" når den ønskede måleenhed er valgt. Apparatet vil gemme indstillingerne og samtidig slukke.



FEJLFINDING

Hvis du har problemer med din enhed, bedes du venligst læse nedenstående punkter først.

Fejlmelding på display	Mulig årsag	Sådan rettes fejlen
Der kommer ikke noget frem på displayet, når der trykkes på "ON/OFF" knappen ELLER  Batteriikonet blinker	• Der er ikke isat batterier • Batterierne er opbrugte • Batteriernes poler er ikke vendt korrekt	• Isæt batterier • Udskift batterierne med nye batterier • Isæt batteriernes poler korrekt, som vist i batterirummet
E1: Kan ikke øge trykket i manchetten korrekt	Tjek for lækage eller huller i manchetten/slangen	Er der hul, skal manchetten udskiftes med en ny
E3: Trykket er for højt	Trykværdien er højere end 299 mmHg	Foretag en ny måling eller kontakt forhandleren
E2/E4: Rystelser under måling	Din hånd/arm/krop bevæger sig under målingen	Hold dig i ro og find en god siddeposition under målingen. Se evt. afsnittet "sådan tager du dit blodtryk korrekt"

Fejlmelding på display	Mulig årsag	Sådan rettes fejlen
 Batteriikonet er tændt	Lavt batteriniveau	Udskift batterierne med nye og foretag målingen igen
Værdien for det systoliske eller diastoliske tryk er for høj	1. Armen holdes under hjertehøjde 2. Manchetten er ikke sat korrekt 3. Bevægelse eller tale under målingen	Hold dig i ro og find en god siddeposition under måling. Se evt. afsnittet "sådan tager du dit blodtryk korrekt"
Værdien for det systoliske eller diastoliske tryk er for lav	1. Armen holdes over hjertehøjde 2. Bevægelse eller tale under målingen	Hold dig i ro og find en god siddeposition under måling. Se evt. afsnittet "sådan tager du dit blodtryk korrekt"
Værdierne for blodtrykket er ALT for lave (fx 16/11 65)	Apparatet er indstillet til at vise målingerne i kPa i stedet for mmHg	Indstil apparatet til visning i mmHg. Se afsnittet herunder "Indstilling af måleenhed"

0110. Fejl og ændringer forbeholdes.



Fabrikant: Shenzhen Pango Medical Electronics Co., Ltd. No.25, 1st Industry zone, FengHuang Rd, XiKeng Village, HengGang Town, LongGang District, Shenzhen, China.



EU repræsentant: Lotus NL B.V., Koningin Julianaplein 10, 1e Verde, 2595AA, The Hague, Netherlands.



matas medicare